

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РАДИОТЕХНИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ В.Ф. УТКИНА»

КАФЕДРА РАДИОУПРАВЛЕНИЯ И СВЯЗИ

«СОГЛАСОВАНО»

Директор ИМиА

 / Бодров О.А.

«25» 06 2020 г

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор РОПиМД

 / Корячко А.В.

«26» 06 2020 г



Руководитель ОПОП

 / Кириллов С.Н.

«25» 06 2020 г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ФТД.01 «Английский язык научно-деловых коммуникаций и
специализированный перевод»

Направление подготовки
11.04.02 Инфокоммуникационные технологии и системы связи

Программа магистратуры
«Сети, системы и устройства телекоммуникаций»

Уровень подготовки
академическая магистратура

Квалификация выпускника – Магистр

Формы обучения – очная, очно-заочная, заочная.

Рязань 2020 г

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЙ

Рабочая программа составлена с учетом требований федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки (специальности)

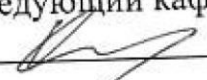
11.03.02 Инфокоммуникационные технологии и системы связи
утвержденного 19.09. 2017 № 930
(дата утверждения ФГОС ВО)

Разработчик профессор кафедры РУС

 Паршин В.С.

Рассмотрена и утверждена на заседании кафедры «26»_06_2019 протокол № 9

Заведующий кафедрой РУС

 Кириллов С.Н., д.т.н., проф.

1. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ МАГИСТРАТУРЫ

Программа по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере» составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению 11.04.02 «Инфокоммуникационные технологии и системы связи», установленные Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 11.04.02 «Инфокоммуникационные технологии и системы связи» (уровень магистратуры) (утв. приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 30.10.2014 N 1403).

Программа предназначена для студентов, обучающихся по основной профессиональной образовательной программе (далее – ОПОП) «Сети, системы и устройства телекоммуникаций», реализуемой по направлению подготовки 11.04.02 «Инфокоммуникационные технологии и системы связи» (уровень магистратуры).

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» является дальнейшее повышение студентами уровня владения иностранным языком, достигнутым на предыдущей ступени образования, и формирование у магистрантов систематических знаний и практических навыков в иноязычной коммуникативной компетенции для использования иностранного языка в профессиональной деятельности.

Для решения поставленной цели определены следующие задачи:

- 1) обеспечить владение магистрантом всеми видами иноязычной речевой деятельности в узкопрофессиональной сфере на высоком языковом уровне;
- 2) сформировать у магистранта навык самостоятельной работы с иностранным языком;
- 3) развивать творческие способности обучающегося.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Код по ФГО С/ НИУ	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Знать: правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; - современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках; - существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия. УК-4.2. Уметь: применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия. УК-4.3. Владеть: методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.
УК-5	Способен	УК-5.1.

Код по ФГО С/ НИУ	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
	анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	<p>Знать: закономерности и особенности социально-исторического развития различных культур; - особенности межкультурного разнообразия общества; - правила и технологии эффективного межкультурного взаимодействия.</p> <p>УК-5.2.</p> <p>Уметь: понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие общества; - анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.</p> <p>УК-5.3.</p> <p>Владеть: методами и навыками эффективного межкультурного взаимодействия.</p>

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП МАГИСТРАТУРЫ

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере» относится к базовой части блока Б1 (Б1.Б.02) основной образовательной программы подготовки магистров направления 11.04.02 «Инфокоммуникационные технологии и системы связи», ОПОП «Сети, системы и устройства телекоммуникаций» ФГБОУ ВО «РГРТУ».

Дисциплина изучается магистрантами по очной и заочной формам обучения на 1-м курсе во 2-м семестре.

Пререквизиты дисциплины. Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере» (Б1.Б.02) базируется на следующей дисциплине учебного плана подготовки бакалавров по направлению 11.03.02 «Инфокоммуникационные технологии и системы связи», ОПОП «Сети, системы и устройства телекоммуникаций»: «Иностранный язык» (Б1.1.Б.01).

Для освоения программы дисциплины необходимы компетенции, сформированные при обучении по образовательным программам бакалавриата, специалитета или магистратуры любой направленности, формирующих компетенции в иностранном языке.

До начала изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:

знать:

основы грамматики, общей и профессионально-ориентированной лексики, страноведения изучаемого иностранного языка;

уметь:

применять знания иностранного языка в учебной деятельности;

владеть:

навыками спонтанного общения в диалогических и полилогических профессионально-ориентированных ситуациях на иностранном языке; навыками и умениями реализации на письме коммуникативных намерений общей направленности; навыками и умениями восприятия на слух и понимания аутентичных профессионально-ориентированных текстов с разной глубиной и точностью проникновения в их содержание.

Взаимосвязь с другими дисциплинами. Требования к входным знаниям совпадают с требованиями к освоению предшествующей дисциплины ОПОП подготовки бакалавров по направлению 11.03.02 «Инфокоммуникационные технологии и системы связи», ОПОП «Многоканальные телекоммуникационные системы». Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере» (Б1.Б.02) содержательно и методологически взаимосвязана с

указанной дисциплиной.

Постреквизиты дисциплины. Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере» (Б1.Б.02) является основой для дальнейшего изучения дисциплины «Иностранный язык» (Б1.Б.02) в аспирантуре.

Навыки, полученные при изучении данной дисциплины, используются магистрантами при подготовке докладов для международных конференций, изучении материалов иностранных источников и публикации своих результатов в международных научных журналах.

3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость (объем) дисциплины (модуля) составляет 3 зачетные единицы (ЗЕ), 108 часов.

Семестр	5		Итого	
Неделя	16			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	0	0	0	0
Практические	24	24	24	24
Консультирование перед экзаменом	0	0	0	0
Лабораторные работы	0	0	0	0
Иная контактная работа	0,25	0,25	0,25	0,25
Итого ауд.	24,25	24,25	24,25	24,25
Контактная работа	24,25	24,25	24,25	24,25
Сам. Работа	75	75	75	75
Часы на контроль	8,75	8,75	8,75	8,75
Итого	180	180	180	180

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ) С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

В структурном отношении программа представлена следующими модулями:

Модуль 1. Избранная специальность.

Модуль 2. Иностранный язык как средство научной международной коммуникации.

Модуль 3. Тема магистерского исследования.

Модуль 4. Деловая письменная и устная коммуникация на иностранном языке.

Английский язык	Немецкий язык	Французский язык
Module 1. My specialty.	Modul 1. Meine Spezialität.	Module 1. Ma spécialité.

Module 2. Foreign language as a means of international scientific communication.	Modul 2. Fremdsprache als Mittel der wissenschaftlichen internationalen Kommunikation.	Module 2. Langue étrangère comme un moyen de communication scientifique internationale.
Module 3. Master's thesis topic.	Modul 3. Thema des Masterstudiums.	Module 3. Thème de la maîtrise.
Module 4. Oral and written business communication.	Modul 4. Geschäftliche schriftliche und mündliche Kommunikation in einer Fremdsprache.	Module 4. Communication écrite et orale dans une langue étrangère.

4.1. Содержание дисциплины, структурированное по разделам

Раздел дисциплины	Содержание
Введение в дисциплину.	Цель и задачи, объект, предмет, функции, структура и содержание учебной дисциплины.
Модуль 1. Избранная специальность. 1. История развития данной области наук. Содержание предмета и предпосылки развития.	Обобщение и систематизация сведений о грамматическом и лексическом строе языка. Практика чтения и перевода специального текста. Существительное (число, род, падеж); использование артиклей (определенный, неопределенный); видо-временные формы глагола в активном и страдательном залогах; модальные глаголы, неличные формы глаголов (инфинитив, герундий, причастие); местоимение, прилагательное, наречие;
2. Выдающиеся ученые и новейшие достижения избранной области.	Формирование техники извлекать информацию из текста. Виды чтения оригинальной литературы (ознакомительное, изучающее, просмотровое, поисковое). Прогнозирование содержания текста, вычленение опорных смысловых блоков, выделение основной мысли, нахождение логических связей, исключение избыточной информации, использование языковой догадки на основе контекста. Точное понимание содержания узкопрофессионального текста на основе его информационной переработки (раскрытие значения незнакомых слов, грамматический анализ).
3. Современные ученые данной области науки в нашей стране и их открытия.	Практика чтения и перевода текста по теме занятия. Лексико-семантическое и морфолого-синтаксическое словообразование. Аффиксация, суффиксальный и безаффиксный способ словообразования. Конверсия, сокращение, компрессия, основосложение, аббревиация, слияние, обособление значения. Творческое изменение написания слова. Употребление префиксов глаголов и прилагательных.
4. Практическое применение достижений науки в жизни общества.	Практика чтения и перевода текста по теме занятия.
5. Обучение пользованию словарями, справочниками, базами данных и др. источниками информации.	Лексикография. Типы словарей. Методика работы со словарем. Сокращения, принятые в словарях; синтаксис

	ческое оформление библиографического списка, библиографических ссылок. Термины, не отраженные в словарях.
Модуль 2. Иностранный язык как средство научной международной коммуникации.	Лексика, относящаяся к научному стилю; основная терминология в области специализации; лексические особенности узкопрофессионального текста, включая сокращения и условные обозначения; лексические единицы, обслуживающие ситуации в рамках узкопрофессиональной и научной тематики; словообразовательные стратегии.
1. Основной терминологический аппарат по профилю специальности.	
2. Структурно-композиционные особенности научных текстов.	Усложненные структуры (конструкции) в составе предложения; цепочки определений в составе именной группы; сложное дополнение; логико-смысловые связи между элементами текста (союзы, союзные слова, клишированные фразы, вводные обороты и конструкции, слова-сигналы ретроспективной (местоимения) и перспективной (наречия) связи; придаточное бессоюзное предложение; конструкция «именительный падеж с инфинитивом».
3. Стилистика научного сообщения.	Правила построения научного дискурса; экстралингвистические факторы построения устного и письменного научного дискурса; языковые средства, соответствующие профессиональному и научному (устному/письменному) контексту общения; речевые и поведенческие реакции и стратегии, адекватные различным коммуникативным ситуациям в сферах профессиональной и научной коммуникации.
4. Информационное письмо о проведении конференции.	Нормы оформления научных публикаций. Практика оформления сообщения в соответствии с информационным письмом.
5. Подготовка к международной конференции.	Подготовка плана и текста научного доклада для конференции по теме исследования магистранта.
6. Организация научной конференции. Научная программа конференции.	Выступление магистранта с подготовленным докладом. Практика устной речи.
Модуль 3. Тема магистерского исследования.	Российские и международные образовательные звания и их соответствия. Практика чтения и перевода.
1. Научные звания в образовании.	
2. Понятийный аппарат исследования (определение темы, цели, задач.	Терминологический аппарат. Практика чтения без помощи словаря. Перевод научного понятийного аппарата магистранта на иностранный язык.
3. Используемое оборудование. Роль компьютерных технологий в проведении исследования.	Лексика средств ИКТ. Практика чтения и перевода.
4. Обучение написанию тезисов, аннотации, реферата.	Особенности составления аннотации, реферата, плана, тезисов сообщения/доклада; осуществление реферативного и аннотационного переводов.
5. Обучение подготовке сообщения с презентацией на	Правила создания и оформления презентации на иностранном языке. Анализ презентаций.

иностранным языке.	
6. Представление результатов исследования.	Практика выступления на иностранном языке с опорой на презентацию.
<i>Модуль 4. Деловая письменная и устная коммуникация на иностранном языке.</i> 1. Особенности деловой коммуникации на иностранном языке.	Правила построения делового дискурса; экстралингвистические факторы и различия построения устного и письменного делового дискурса; языковые средства, соответствующие деловому (устному/письменному) контексту общения; речевые и поведенческие реакции и стратегии, адекватные различным коммуникативным ситуациям в сфере деловой коммуникации.
7. Деловые мероприятия.	Особенности построения коммуникативных типов речи, функционирующих в социокультурной и деловой сферах общения (описание, повествование, сообщение, рассуждение). Особенности реализации на письме коммуникативных намерений (установление деловых контактов, напоминание, выражение сожаления, упрека и т.д.); формулы делового этикета, характерных для культуры стран изучаемого языка.
8. Электронное сообщение.	Язык электронных сообщений. Этикет. Практика чтения, перевода, написания электронных сообщений.
9. Телефонное сообщение и другие средства связи в науке и бизнесе (факс, курьерская почта).	Речевой этикет. Речевые тактики профессиональной коммуникации; психологические аспекты речевой коммуникации; речевая норма в профессиональном общении на иностранном языке. Практика диалогической и монологической речи.
10. Виды деловой документации.	Деловые письма (Письмо-запрос, письмо-ответ, информационное письмо и др.); контракт, патент; осуществление переписки в профессиональных и научных целях, заполнение заявки на участие в научных конференциях, анкеты. Практика письменной речи.
11. Заключение.	Перспективы использования иностранного языка в глобализирующемся мире. Подготовка к зачету.

4.2. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)

4.2.1. Очная форма обучения

№ п/п	Основные разделы дисциплины	Общая трудоемкость, всего часов	Аудиторные		Самостоятельная работа	
			Лекции	Практические занятия	Самостоятельные занятия	Консультации
1	Введение	2				
2	Избранная специальность.	23		10	12	1
3	Иностранный язык как средство научной международной коммуникации.	27		12	14	1
4	Тема магистерского исследования.	27		12	14	1
5	Деловая письменная и устная коммуникация на иностранном	25		10	14	1

	языке.					
6	Заключение	4		2		2
	Всего:	108		48	54	6

4.2.2. Заочная форма обучения

№ п/п	Основные разделы дисциплины	Общая трудоемкость, всего часов	Контактная работа обучающихся с преподавателем			Самостоятельная работа обучающихся	
			Всего	Лекции	Практические занятия	Самостоятельные занятия	Консультации
1	Введение	2			2		
	Избранная специальность.	22			2	20	
3	Иностранный язык как средство научной международной коммуникации.	24			4	20	
4	Тема магистерского исследования.	27			2	24	1
5	Деловая письменная и устная коммуникация на иностранном языке.	28			4	24	
6	Заключение	5			2	2	1
7	Всего:	108	16		16	90	2

Виды практических и самостоятельных работ Очная форма обучения

Тема	Вид занятий	Содержание	Часы
Введение в дисциплину.	ПЗ	Повторение грамматических правил, лексического минимума и основ перевода.	2
История развития данной области наук. Содержание предмета и предпосылки развития.	ПЗ	Практика перевода.	2
	СР	Написать тезисы к докладу «Современное состояние избранной специальности».	4
Выдающиеся ученые и новейшие достижения избранной области.	ПЗ	Практика перевода, устной и письменной речи.	2
Современные ученые данной области науки в нашей стране и их открытия.	ПЗ	Практика перевода, устной и письменной речи.	2
	СР	Подготовить доклад о выдающемся российском/зарубежном ученом в избранной области исследования.	4
Практическое применение достижений науки в жизни общества.	ПЗ	Практика перевода, устной и письменной речи.	2
	СР	Подготовить презентацию «Практическое применение	4

		научных достижений в избранной области».	
Обучение пользованию словарями, справочниками, базами данных и др. источниками информации.	ПЗ	Практика перевода, устной и письменной речи.	2
Основной терминологический аппарат по профилю специальности.	ПЗ	Практика перевода, устной и письменной речи.	2
Структурно-композиционные особенности научных текстов.	ПЗ	Практика перевода, устной и письменной речи.	2
Стилистика научного сообщения.	ПЗ	Практика перевода, устной и письменной речи.	2
Информационное письмо о проведении конференции.	ПЗ	Практика перевода, устной и письменной речи.	2
Подготовка к международной конференции.	ПЗ	Практика перевода, устной и письменной речи.	4
	СР	Подготовить выступление «Мои научные интересы».	4
Организация научной конференции. Научная программа конференции.	ПЗ	Практика перевода, устной и письменной речи.	2
	СР	Подготовить научный доклад на 5-7 минут на иностранном языке.	8
Научные звания в образовании.	ПЗ	Практика перевода, устной и письменной речи.	2
Понятийный аппарат исследования (определение темы, цели, задач.	ПЗ	Практика перевода, устной и письменной речи.	2
Используемое оборудование. Роль компьютерных технологий в проведении исследования.	ПЗ	Практика перевода, устной и письменной речи.	2
	СР	Подготовиться к дискуссии «Вклад средств ИКТ в научные достижения».	4
Обучение написанию тезисов, аннотации, реферата.	ПЗ	Практика перевода, устной и письменной речи.	2
Обучение подготовке сообщения с презентацией на иностранном языке.	ПЗ	Практика перевода, устной и письменной речи.	2
	СР	Подготовить выступление с презентацией на иностранном языке (5-7 минут).	4
Представление результатов исследования.	ПЗ	Практика перевода, устной и письменной речи.	2
Особенности деловой коммуникации на иностранном языке.	ПЗ	Практика перевода, устной и письменной речи.	2
	СР	Заполнить официальное приглашение на семинар, выставку, стажировку.	4

Деловые мероприятия.	ПЗ	Практика перевода, устной и письменной речи.	2
	СР	Написать статью в журнал об одном из ведущих специалистов данного вуза	10
Электронное сообщение.	ПЗ	Практика перевода, устной и письменной речи.	2
	СР	Подобрать примеры писем электронной почты на изучаемом иностранном языке.	4
Телефонное сообщение и другие средства связи в науке и бизнесе (факс, курьерская почта).	ПЗ	Практика перевода, устной и письменной речи.	4
	СР	Ответить на деловые письма по вопросу о выплате ваших долгов, полученные вами.	4
Виды деловой документации.	ПЗ	Практика перевода, устной и письменной речи.	4
Заключение.	ПЗ	Повторение пройденного материала. Подготовка к зачету.	2

* ПЗ – практическое занятие, *СР – самостоятельная работа

Заочная форма обучения

Тема	Вид занятий	Содержание	Часы
Введение в дисциплину	ПЗ	Повторение грамматических правил, лексического минимума и основ перевода.	2
<i>Модуль 1.</i> История развития данной области наук. Содержание предмета и предпосылки развития.	ПЗ	Практика перевода, устной и письменной речи.	2
	СР	Написать тезисы к докладу «Современное состояние избранной специальности».	5
Выдающиеся ученые и новейшие достижения избранной области.	СР	Подбор и самостоятельный перевод текста.	5
Современные ученые данной области науки в нашей стране и их открытия.	СР	Подготовить доклад о выдающемся российском/зарубежном ученом в избранной области исследования.	6
Практическое применение достижений науки в жизни общества	СР	Подготовить презентацию «Практическое применение научных достижений в избранной области».	7
<i>Модуль 2.</i> Основной терминологический аппарат по профилю специальности.	ПЗ	Практика перевода, устной и письменной речи.	2
	СР	Составление терминологического справочника по специальности	4
Структурно-композиционные особенности научных текстов.	СР	Подбор и самостоятельный перевод текста.	3

Стилистика научного сообщения.	СР	Подбор и самостоятельный перевод текста.	3
Информационное письмо о проведении конференции.	СР	Подбор и самостоятельный перевод текста.	2
Подготовка к международной конференции.	ПЗ	Практика перевода, устной и письменной речи.	2
	СР	Подготовить выступление «Мои научные интересы».	4
Организация научной конференции. Научная программа конференции.	СР	Подготовить научный доклад длительностью 5-7 минут на иностранном языке.	7
<i>Модуль 3.</i> Научные звания в образовании.	СР	Подбор и самостоятельный перевод текста. Составление списка соответствий.	3
Понятийный аппарат исследования (определение темы, цели, задач.	ПЗ	Практика перевода, устной и письменной речи.	2
	СР	Перевод понятийного аппарата научной работы на иностранный язык	3
Используемое оборудование. Роль компьютерных технологий в проведении исследования.	СР	Подготовить доклад с презентацией на тему «Вклад средств ИКТ в научные достижения». Подбор и перевод текста по теме.	6
Обучение написанию тезисов, аннотации, реферата.	СР	Подбор и самостоятельное написание тезисов, аннотации.	4
Обучение подготовке сообщения с презентацией на иностранном языке.	СР	Подготовить выступление с презентацией на английском языке (5-7 минут).	6
Представление результатов исследования.	ПЗ	Практика перевода, устной и письменной речи.	2
<i>Модуль 4.</i> Особенности деловой коммуникации на английском языке.	ПЗ	Практика перевода, устной и письменной речи.	2
	СР	Заполнение официального приглашения на семинар, выставку, стажировку.	2
Деловые мероприятия.	СР	Подбор и самостоятельный перевод текста. Написать материал об одном из ведущих специалистов данного вуза	8п
Электронное сообщение.	СР	Подобрать и перевести примеры писем электронной почты на иностранном языке.	4
Телефонное сообщение и другие средства связи в науке и бизнесе (факс, курьерская почта).	СР	Ответить на деловые письма по вопросу о выплате ваших долгов, полученные вами.	6
Виды деловой документации.	ПЗ	Практика перевода, устной и письменной речи.	2

Заключение.	ПЗ	Повторение пройденного материала.	2
	СР	Самостоятельный перевод статьи. Подготовка к зачету.	2

* ПЗ – практическое занятие, *СР – самостоятельная работа

5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

1. Копылова, Н.А. Robotics. Тексты и лексические упражнения : метод. разработ. / Н. А. Копылова; РГРТУ. - Рязань, 2016. - 32с.
2. Сальная, Л.К. Английский язык для специалистов в области информационной безопасности : учеб. пособие / Л. К. Сальная, А. К. Шилов, Ю. А. Королева. – М. : Гелиос АРВ, 2008. - 208с.
3. Купцова, И.Б. Тексты для чтения и реферирования по математике : Метод. разработ. (Англ. яз.). Ч.III / И. Б. Купцова ; РГРТУ. – Рязань, 2008. – 16 с.

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Фонд оценочных средств приведен в приложении к рабочей программе дисциплины (см. документ «Оценочные материалы по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере»).

7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Основная учебная литература:

Английский язык

1. Английский язык для инженерных факультетов – English for Engineering Faculties [Электронный ресурс] : учебник / Л.Б. Кадулина [и др.]. — Электрон. текстовые данные. — Томск: Томский государственный университет систем управления и радиоэлектроники, 2015. — 350 с. — 978-5-86889-689-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/72064.html> ЭБС «IPRbooks», по паролю.
2. Кашпарова В.С. Английский язык [Электронный ресурс] / В.С. Кашпарова, В.Ю. Сеницын. — Электрон. текстовые данные. — М. : Интернет-Университет Информационных Технологий (ИНТУИТ), 2016. — 118 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/52140.html> ЭБС «IPRbooks», по паролю.
3. Куприна, О.Г. English for Managers (курс английского языка для магистрантов). Учебное пособие для вузов. – М.: Горячая линия – Телеком, 2015. – 138 с.
4. Лычковская, Л.Е. English for Students of Technical Sciences [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л.Е. Лычковская, Е.Р. Менгардт. — Электрон. текстовые данные. — Томск: Томский государственный университет систем управления и радиоэлектроники, 2015. — 465 с. — 978-5-86889-440-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/72065.html> ЭБС «IPRbooks», по паролю.
5. Стасенко, И.В. Обучение чтению литературы на английском языке по специальности «Радиоэлектронные системы и комплексы» [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Стасенко И.В., Сафарова И.Г., Кальгин Ю.А.— Электрон. текстовые данные.— М.: Московский государственный технический университет имени Н.Э. Баумана, 2014.— 39 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/31602.> ЭБС «IPRbooks», по паролю.

Французский язык

1. Филатова, В.Н. Qu'est-ce qu'une économie? Французский язык [Электронный ресурс] : учебное пособие / В.Н. Филатова, Е.В. Оленина. – Электрон. текстовые данные. – СПб. Университет ИТМО, Институт холода и биотехнологий, 2013. – 36 с. 2227-8397. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/65360/>. ЭБС «IPRbooks», по паролю.

2. Penfornis, J.-L. Vocabulaire Progressif du Français des Affaires. CLE Internartional, 2013. – 102 с.
3. Penfornis, J.-L. Français.com. Français professionnel. 2-e edition, CLE Internartional, 2011. – 120 с.
4. Penfornis, J.-L. Français.com. Cahier d'exercices. CLE Internartional, 2011. –132 с.

Немецкий язык

1. Балабанова, Л.А. Немецкий язык [Электронный ресурс]: сборник текстов для самостоятельного перевода для студентов технических факультетов. — Новосибирск: Сибирский государственный университет телекоммуникаций и информатики, 2015. — 65 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54788> — ЭБС «IPRbooks», по паролю.
2. Зыблева, Д.В. Немецкий язык. Профессиональная лексика для инженеров – Deutsch. Fachlexik fur Ingenieure [Электронный ресурс]: учебное пособие. — Минск: Вышэйшая школа, 2015.— 272 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/48011> — ЭБС «IPRbooks», по паролю.
3. Морозова, М.А. Немецкий язык для пользователей информационно-коммуникационных технологий [Электронный ресурс]: учебное пособие. — Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2014.— 136 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/44808> — ЭБС «IPRbooks», по паролю.

7.2. Дополнительная учебная литература:

Английский язык

1. Бжиская, Ю.В. Английский язык: информационные системы и технологии : учеб. пособие для вузов / Ю. В. Бжиская, Е. В. Краснова. – Ростов-н/Д : Феникс, 2008. – 250с. – (Высш.образ.).
2. Интернет в жизни планеты : учеб.-справ. пособие по англ. языку / А. С. Кутькова [и др.]. – 3-е изд.,стер. – М. : Высш. шк., 2009. – 143с.
3. Лукина Л.В. Курс английского языка для магистрантов. English Masters Course [Электронный ресурс] : учебное пособие для магистрантов по развитию и совершенствованию общих и предметных (деловой английский язык) компетенций / Л.В. Лукина. — Электрон. текстовые данные. — Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014. — 136 с. — 978-5-89040-515-9. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55003.html> ЭБС «IPRbooks», по паролю.
4. Нурутдинова, А.Р. Английский язык для информационных технологий. Часть I [Электронный ресурс] : учебное пособие по формированию иноязычной профессиональной компетенции студентов технических специальностей / А.Р. Нурутдинова. — Электрон. текстовые данные. — Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2013. — 300 с. — 978-5-7882-1530-3. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/61959.html> - ЭБС «IPRbooks», по паролю.
5. Нурутдинова, А.Р. Английский язык для информационных технологий. Часть II [Электронный ресурс] : учебное пособие / А.Р. Нурутдинова. — Электрон. текстовые данные. — Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2013. — 314 с. — 978-5-7882-1531-0. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/63684.html> - ЭБС «IPRbooks», по паролю.

Французский язык

1. Алекберова, И.Э. Французский язык. Le français. Cour pratique [Электронный ресурс]: практикум / И.Э Алекберова. – Электрон. текстовые данные. – М.: Российская международная академия туризма, Логос, 2015. – 96 с. – 978-5-98704-829-0. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19388>. ЭБС «IPRbooks», по паролю.
2. Голотвина, Н.В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях [Электронный ресурс]: пособие для изучающих французский язык. — СПб.: КАРО, 2013.— 176 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19381.html>.— ЭБС «IPRbooks»
3. Иванченко, А.И. Говорим по-французски [Электронный ресурс]: сборник упражнений для развития устной речи / А.И. Иванченко. – Электрон. текстовые данные. СПб.:

КАРО, 2009. – 256 с. – 978-5-9925-0014-1. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/70113>. ЭБС «IPRbooks», по паролю.

4. Иванченко, А.И. Грамматика французского языка в упражнениях [Электронный ресурс]: 400 упражнений с ключами и комментариями. — СПб.: КАРО, 2014.— 352 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19495.html>.— ЭБС «IPRbooks»

5. Скорик, Л.Г. Грамматика французского языка. Теория и практика [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л.Г. Скорик. – Электрон. текстовые данные. – М. :Московский педагогический государственный университет, 2014. – 240 с. – 978-5-4263-0140-5. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/70113>. ЭБС «IPRbooks», по паролю.

Немецкий язык

1. Дальке, С.Г. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебное пособие. — Омск: Омский государственный институт сервиса, 2014. — 100 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/26687> .— ЭБС «IPRbooks», по паролю.

2. Наседкина, Г.А. Времена глагола [Электронный ресурс]: тренировочные упражнения по грамматике немецкого языка для студентов неязыковых вузов. — Челябинск: Челябинский государственный институт культуры, 2011.— 36 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/56397> .— ЭБС «IPRbooks», по паролю.

3. Наседкина, Г.А. Страноведение Германии [Электронный ресурс]: сборник текстов по немецкому языку для студентов неязыковых вузов. — Челябинск: Челябинский государственный институт культуры, 2011.— 31 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/56509> .— ЭБС «IPRbooks», по паролю.

4. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие № 11. — СПб.: Санкт-Петербургский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2013.— 104 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19013.html>.— ЭБС «IPRbooks», по паролю.

5. Пасечная, Л.А. Стренадюк Г.С. Technisches Deutsch [Электронный ресурс]: учебное пособие по немецкому языку. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016.— 146 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/61348> — ЭБС «IPRbooks», по паролю.

8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Английский язык

1. Американский научный журнал. Режим доступа: <http://sciam.com/>.

2. Официальный сайт BBC. Режим доступа: <http://www.bbc.com>
<http://www.bbc.co.uk/>.

3. The Open University. Режим доступа: <http://www.open.edu/openlearn/education/creating-open-educational-resources/content-section-0>.

4. Веб-сайт для изучающих английский язык с разделом «Видео сюжеты». Режим доступа: www.englishclub.com.

5. Translation-Blog.ru – Информационный портал и блог о профессии переводчика и изучении языков. Режим доступа: <http://translation-blog.ru/>.

6. Science-ebooks. Режим доступа: <http://www.science-ebooks.com>.

7. American scientific publishers. Режим доступа: <http://www.aspbs.com>.

Французский язык

1. <http://grammairefrancaise.net/>

2. <http://www.studyfrench.ru/>

3. <http://www.ikonet.com/fr>

4. <http://auberge.int.univ-lille3.fr/>

5. <http://www.francaisfacile.com>

6. <http://www.francuzskiy.fr/>

7. <http://www.le-francais.ru/>

8. <http://www.bonjour.com/>

9. <http://www.bbc.co.uk/languages/french/>
10. <http://francite.ru/>
11. <http://les-verbess.com/>
12. <http://www.bonjourdefrance.com/index/indexgram.htm>
13. <http://tcf.didierfle.com/>
14. <http://www.ladictée.fr/>
15. <http://www.studyfrench.ru/topics/>
16. <http://phonetique.free.fr/alpha.htm>
17. <http://www.larousse.fr/>
18. <http://www.arte.tv/fr>

Немецкий язык

1. <http://www.goethe.de>
2. <http://www.hueber.de>
3. <http://www.langenscheidt.de>
4. <http://www.grammade.ru>
5. <http://de.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Hauptseite>
6. <http://wortschatz.uni-leipzig.de/>

Обучающимся предоставлена возможность индивидуального доступа к следующим электронно-библиотечным системам:

- Электронно-библиотечная система «Лань», режим доступа – с любого компьютера РГРТУ без пароля. – URL: <https://e.lanbook.com/>
- Электронно-библиотечная система «IPRbooks», режим доступа – с любого компьютера РГРТУ без пароля, из сети интернет по паролю. – URL: <https://iprbookshop.ru/>.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

9.1. Описание последовательности действий студента («сценарий изучения дисциплины»)

Рекомендуется следующим образом организовать время, необходимое для изучения дисциплины:

Повторение материала занятия в тот же день – 10-15 минут.

Изучение материала занятия за день перед следующим – 10-15 минут.

Изучение теоретического материала по учебнику и конспекту – 1 час в неделю.

При изучении дисциплины очень полезно самостоятельно изучать материал, который еще не был объяснен на занятии, тогда информация будет восприниматься легче. Для понимания материала и качественного его усвоения рекомендуется такая последовательность действий:

1). После окончания учебных занятий, при подготовке к занятиям следующего дня, нужно сначала просмотреть и обдумать материал занятия, прослушанного сегодня (10-15 минут).

2). При подготовке к следующему занятию нужно просмотреть текст предыдущего, подумать о том, какой может быть тема следующего занятия (10-15 минут).

В течение недели выбрать время (минимум 1 час) для работы с литературой в библиотеке.

9.2. Рекомендации по работе с литературой

Литературу по курсу рекомендуется изучать в библиотеке или с помощью сети Интернет (источники, которые могут быть скачены без нарушения авторских прав).

10. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ,

ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

При реализации программы магистратуры применяются элементы электронного обучения, под которым понимается организация образовательной деятельности с применением содержащейся в базах данных и используемой при реализации образовательных программ информации и обеспечивающих ее обработку информационных технологий, технических средств, а также информационно-телекоммуникационных сетей, обеспечивающих передачу по линиям связи указанной информации, взаимодействие обучающихся и педагогических работников. При проведении занятий по дисциплине используются следующие элементы электронного обучения:

- удаленные информационные коммуникации между магистрантами и преподавателем, ведущим лекционные и практические занятия, посредством электронной почты, позволяющие осуществлять оперативный контроль графика выполнения и содержания контрольных заданий, решение организационных вопросов, удаленное консультирование;
- поиск актуальной научной, статистической и общественно-политической информации для выполнения самостоятельной работы и контрольных заданий;
- доступ к современным профессиональным базам данных (в том числе международным реферативным базам данных научных изданий) и информационным справочным системам.

В учебном процессе применяются следующие информационные технологии:

- выполнение обучающимися заданий с использованием лицензионного или свободно распространяемого программного обеспечения, установленного на рабочих местах студента в компьютерных классах и в помещениях для самостоятельной работы, а также для выполнения самостоятельной работы в домашних условиях.

Перечень лицензионного программного обеспечения:

- Продукты Microsoft по программе DreamSpark Membership ID 700565239 (операционные системы семейства Windows, пакет Visio) в аудиториях и лабораториях.
- Лицензия на право использования Kaspersky Endpoint Security для бизнеса на 1000 рабочих мест (коммерческая лицензия на 1000 компьютеров №2304-180222-115814-600-1595 с 25.02.2018 по 05.03.2019).
- Microsoft Windows Vista Professional (Open License 46582240 с 26.02.2010 – бессрочно). (1 шт.)
- Microsoft Windows 7 Professional (49471599 с 14.12.2011 - бессрочно) (1 шт.)
- Microsoft Windows XP установлен до 01.01. 2018. ID 700565239 (18 ПК).
- Лицензия на ПО (AF12-2C1V20-102) ABBYY FineReader 12 Corporate Concurrent – 1 шт. (ID пользователя 190935 с 15.12.2015 – бессрочно).
- Лицензия на ПО (AL15-07PWU010-0100) ABBYY Lingvo X5 “9 языков”/ Профессиональная версия. Пакет из 10 неименных лицензий Per Seat (лицензионный сертификат ООО «Аби» с 06.11.2011 – бессрочно) – 2 шт.

Перечень профессиональных баз данных (в том числе международным реферативным базам данных научных изданий) и информационных справочных систем:

- Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU [Электронный ресурс]. – URL: <http://elibrary.ru>. – Режим доступа: доступ по паролю.
- Реферативная база данных Web of Science (WoS) [Электронный ресурс]. – URL: https://apps.webofknowledge.com/WOS_GeneralSearch_input.do?product=WOS&search_mode=GeneralSearch&SID=C4cfXSE5AT2U5WhFAGl&preferencesSaved=. – Режим доступа: доступ по паролю.
- Реферативная база данных Scopus [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.scopus.com/freelookup/form/author.uri>. – Режим доступа: доступ по паролю.

11. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Для освоения дисциплины необходимы следующие материально-технические ресурсы:

- 1) аудитория для проведения лекционных и практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оборудованная маркерной (меловой) доской, средствами отображения презентаций (мультимедийный проектор, экран, компьютер/ноутбук, лицензионное или свободно-распространяемое программное обеспечение);
- 2) компьютерный класс для проведения практических занятий и самостоятельной работы, оснащенный индивидуальной компьютерной техникой с подключением к локальной вычислительной сети и сети Интернет.

Программу составил
ст. преп. кафедры иностранных языков

Е.Н. Термышева